

首批《国家珍贵古籍名录》中入选的五部重要蒙古文文献

李金花

2008年3月1日，国务院批准颁布首批《国家珍贵古籍名录》。中国国家古籍保护中心组织专家评审委员会，从全国参加申报的200余家单位及个人的5000余部古籍中遴选出来2392种古籍精品，其中少数民族文字古籍110部，包括焉耆一龟兹文、于阗文、藏文、回鹘文、西夏文、白文、蒙古文、察合台文、彝文、满文、东巴文、傣文、水文、古壮字等14种文字。入选的蒙古文文献来自国家图书馆、故宫博物院、内蒙古社会科学院图书馆、内蒙古图书馆、内蒙古大学图书馆等5个收藏单位的11种文献。在2008年6月举办的《国家珍贵古籍特展》中展出了7种蒙古文文献。

此次名录入选的蒙古文文献内容包括以下几个内容：儒家经典文献《孝经》；大藏经，包括《甘珠尔》、《丹珠尔》；历史文献《阿勒坦汗传》、《蒙古源流》、《必用之全义经》、《金轮千辐》、《十福善白史》；蒙古民俗文献《成吉思汗祭祀经》；军事法律文献《军律》等。其中有一些比较有特色的文献，简单介绍如下：

1.《孝经》，儒家经典，回鹘式蒙古文文献。此次特展中由于藏书单位没有提供展品而未能展出。但该书最值得介绍。回鹘式蒙古文是蒙古族最早使用的文字，元版回鹘式蒙古文文献留存下来的甚少，仅有20余种，包括手抄本、刻本、碑刻、官印等。其中流传下来的典籍仅有《孝经》和《入菩提行注释》（残，现存12叶，原件藏于德国柏林）两种。《孝经》是国内收藏的唯一一部元代汉蒙合璧刻本。遗憾的是，书的封面及第一页残缺。据《元史》第二十二章记载，本书为元大德十一年（1307）八月中书右丞孛罗铁木儿编译。书内附有“民国三十七年（1948）一月二十六日苏联使馆秘书潘克福赠”的说明。回鹘式蒙古文《孝经》是研究十三世纪蒙古语言发展史的珍贵资料，也是研究蒙古文翻译史的重要文献。现收藏于故宫博物院。

2.《大藏经·甘珠尔》，印度大乘佛教经典，是大藏经的佛说部，亦称正藏，系佛祖圆寂后经弟子们六次集结而记录下来。《名录》收录了蒙古文《甘珠尔》两个不同版本。最早的蒙古文佛教典籍是元代依据藏文、梵文、汉文佛典译出，以写本形式流传。元朝灭亡后，蒙古地区的佛教也趋于衰落。十六世纪末，随着藏传佛教格鲁派的传入，蒙古地区的佛教得到复兴，佛典的翻译事业也再次兴盛起来，并于十七世纪前期，完成蒙古文《甘珠尔》的翻译与结集，于1628-1629年完成著名《金字甘珠尔》。《金字甘珠尔》，共一百一十三函，磁青纸泥金写本，现存19函，梵夹装，为蒙古文《甘珠尔》最早的版本。此版本由蒙古大汗林丹汗召集蒙古右翼三万户以班智达贡葛厄斯尔、固什萨木丹僧格为首的33位译师翻译，后被列为“镇国至宝”收藏供奉。据《蒙古文甘珠尔·丹珠尔目录》，1957年有位名叫照达巴的先生把此经请进原内蒙古历史语言文学所（内蒙古社会科学院前身），现收藏于内蒙古社会科学院图书馆。

另一种为北京版朱印《甘珠尔》，清康熙五十九年（1720）刻本，存一百零九函，梵夹装。康熙五十六年（1717）三月十九日，奉清圣祖玄烨旨意，在内蒙古多伦县汇宗寺开始经书的校勘工作，经众喇嘛在原《金字甘珠尔》的基础上，依据1683年北京版藏文《甘珠尔》重新校订和翻译，于康熙五十九年（1720）在北京嵩竹寺刊毕。它是蒙古文仅有的刻本《甘珠尔》，世界上仅存八套，国内存六套。《名录》入选的两套藏品分别收藏于内蒙古大学图书馆和内蒙古自治区图书馆。目前国内收藏蒙古文《甘珠尔》有五种版本，分别为明代竹笔泥金写本（19卷），清代竹笔写本（108卷），清初竹笔朱墨套写本（22卷），清代朱印本（109卷）清中期竹笔写本（109卷）。

3.《大藏经·丹珠尔》，印度大乘佛教经典，是大藏经的论部，亦称副藏。包括经律的阐明和注疏、密教仪轨和杂著。蒙古文《丹珠尔》共225函，梵夹装，由赞颂统会、本续解、契经解等三大部分内容组成，共3861

部经释。该部巨作是由三世章嘉呼图克图若比多吉奉敕，于乾隆七年（1742），以藏文北京刻本为底本，主持翻译，清乾隆十四年（1749）译毕，内府刊刻。它是蒙古文仅有的《丹珠尔》，存世三套，分别收藏于内蒙古自治区图书馆、内蒙古社会科学院图书馆和蒙古国中央图书馆。三套《丹珠尔》均残缺不全，不少函帙有墨迹脱落现象，有的页面已无法利用。《名录》入选的藏品收藏于内蒙古自治区图书馆。

蒙古文大藏经是蒙古民族文化史上的翻译之最，也是蒙古民族出版印刷史上雕版印刷之最。具有镌刻优良、字体秀丽、装帧精美等特点，是一部内容丰富、卷帙浩瀚的大型佛学丛书。亦是国内外存数极少的珍贵文物。

4.《阿勒坦汗传》，蒙古族历史文献，书中未记载作者及成书年代。据有关学者推测本书的著者可能是侍于阿勒坦汗左右的通晓佛教人士，成书年代大约在1607年春。《阿勒坦汗传》是不分章节的传记体裁作品。我们所见到的文献由竹笔写成，共54叶，两万余字，存世孤本。其内容包括成吉思汗以来蒙古地区的佛教传播史、达延汗略传、阿勒坦汗的生平事迹、阿勒坦汗之子都楞僧格统治时代、阿勒坦汗孙子阿穆岱彻辰洪台吉统治时代（1587-1607）以及后记。其中突出反映阿勒坦汗生平业绩、蒙古右翼各部与明朝的关系，以及西藏佛教再度传入蒙古的历史。《阿勒坦汗传》不仅具有研究明代蒙古社会历史价值，也是研究蒙古文学艺术的重要文献。该书由原内蒙古语文历史研究所墨尔根巴图尔先生上世纪50年代从内蒙古西乌珠穆沁王府所得。现收藏于内蒙古社会科学院图书馆。

5.《蒙古源流》，十七世纪蒙古文重要的历史著作。清代鄂尔多斯部乌审旗人萨冈彻辰洪台吉（1604—？）著。成书于清康熙元年（1662），乾隆四十二年（1777）译成满文，乾隆五十四年（1789）据满文本译成汉文。《蒙古源流》成书后，辗转抄录，蒙古地区流传广泛。到目前为止留存下来的很多版本里手抄本居多。《名录》收录的《蒙古源流》为清代竹笔朱墨套写本，梵夹装。

全书的内容可分为以下四种：宇宙形成及人类起源；印度、西藏诸王世系以及佛教史；蒙古部落的崛起及成吉思汗王统的起源、元明两代蒙古各汗的事迹，以及佛教在蒙古地区的传播；明、清两代简史等。《蒙古源流》是17世纪蒙古编年史中最珍贵的一部历史文献，与《元朝秘史》、《蒙古黄金史》合称为蒙古民族的三大史著，也是蒙古族重要的宗教史文献。

《蒙古源流》除了蒙古文各种早期的版本之外，还有满、汉、日、德、俄、英等其他文种的版本，是清代唯一一部御译满文的蒙古文史籍。

从第一批《名录》入选蒙古文文献来看，主要以蒙古族早期历史文献、佛教文献以及系谱史文献为主，以文献价值为主。从整个蒙古文古籍文献的收藏来看，其内容涵盖了政治、经济、军事、法律、历史、宗教、哲学、天文、地理、医学、教育、语言文学、翻译等各个学科领域。希望在以后《名录》选书方面不但考虑资料性，还要考虑其艺术性和文物性，涉及更多的内容。

参考文献：

- 1.《十三世纪——十七世纪蒙古历史编纂学》，刘金锁编著，1979年7月，由内蒙古人民出版社出版。
- 2.《蒙古文甘珠尔·丹珠尔目录》，《蒙古文甘珠尔·丹珠尔目录》编委会编，2002年12月由远方出版社出版。
- 3.《回鹘式蒙古文文献汇编》，道布整理、转写、注释，巴·巴根校，1983年6月由民族出版社出版。
- 4.《中国蒙古文古籍总目》，《中国蒙古文古籍总目》编委会编，1999年12月由北京图书馆出版社出版。